ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG DINSDAG 3 SEPTEMBER 1957 No 2929

Merecido victoria pa punto di e Arubiano Battling Siki riba Wim Snoek

(Di nos Correspansal na Willemstad)

Ayera nochi a tuma luga den Rif-stadion e pelea entre Battling Siki di Aruba y Wim Snoek di Hulanda pa cua match di boxeo tabatin enorme entusiasmo tanto na Corsow como na Aruba en vista di e reputacion di e das baxeadornan aki. Rif-stadion tabata completamente yen di hende y hasta e interes pa e partida aki a surpasa grandemente loke nos por a presencia durante e partidanan di futbol pa e VIII Campeanato di Centroamerica y del Caribe. Di Aruba a bini un cantidad di supporter pa bin presencia e encuentro aki di nan favarito,, y pa animele y dune e sosten moral.

Despues di tur loke nos a leza y tende tocante di Snoek meskos tambe e presentenan a spera masha di dje y pesei tambe den e apuestonan na Corsow Snoek tabata e favorito. Sinembargo loke Snoek a presta no ta di compara cu e boxeadornan di clase mundial. Algun luna pasa Snoek tabata riba e ranking di e mihor dieznan di medio heavy mundial. Pero den e match aki Snoek no a duna prueba di esei. E ta sigur un bon boxcador, pero no di clase mundial. Kizas ela onderschat su contendor?

Snoek tabata pisa 10 liber mas tanto cu Battling Siki, y esei ya lo mester tabata un ventaha. Pero Siki tabata masha mas tanto liher cu Snoek y su defensa tabata asina sublime cu Snoek no por a haci nada ei banda cu excepcion di den di ocho round ora cu a parce cu Snoek lo a gana pa via di knockout.

Den e round aki Snoek a logra conecta fuertemente pehiendo e tambalea. Snoek a trata tur manera di forza un knockout. Sinembargo Siki tabata sa di pasa pa e momento critico aki di un manera formidable te ora cu e gong a sona. Den e momento di sosiego cu a sigui entre e di ocho y nueve round ela recupera maravillosamente. Pasobra den e ultimo dos roundnan e Arubiano tabata sin duda mucho mas agresivo y ta e tabata conecta continuamente. Fisicamente Snoek ta mas duro cu Siki, pero cu esei e no por a logra nada contra di e Arubiano cu a lucha un bes mas tacticamente.

Prome cu e mainbout tabatin tres partido di cuater round. Principalmente esun entre Kid Cresencio y Jimmy Carter y e ultimo partido di e ancohi entre Little Dinamite y Tocco a bai masha bon y e publico a goza di e encuentronan aki.

Snoek tabata pisa 174 liber y Siki 164. Prome Siki a drenta bao di masha aplauso di e publico sigui pa Snoek y e tambe a hanja hopi aplauso. Referee tabata El Tigre kende a anuncia e condicionnan dilanti di microfono.

E prome round no tabatin mucho actividad, mas bien tur dos tabata tra-

ta di reconoce otro su forza. Snoek a conecta un derechazo pero Siki no a haci caso di esei y ela score cortico, derecho. Nan a bai clinch basta den e round aki. Den di dos round atrobe tabatin hopi clinch. Un izquierda duro di Snoek a bai den laira ora cu Siki a evite hanjando un aplauso pesei. Siki a conecta un derecho na curpa di Snoek, y asina nan a sigui. Den e round aki tabatin mas accion. Den di tres round nan a clinch hopi atrobe y Siki no tabata tuma risico.

Na final di e round aki Siki tabata famoso y ta conecta hopi den cara di Snoek te ponele back y bai den lona. Siki a probeeha atacando fuertemente. Siki tabatin ventaha sigur riba Snoek den e round aki. Tur dos ta boxeando awor agresivo. Siki ta evita di un manera sublime e slanan di su contendor, y hasta ela ataca e mes tambe habriendo e defensa di Snoek hanjando un bon chens di conecta bon pero ela stop di su mes di repente. Siki tabatin ventaha atrobe. Den di cinco round Snoek tabatin e iniciativa y a box mihor. Siki mester a ricibi algun sla pero e ta defende su mes famoso. Un momento a parce manera Snoek tabata bai conecta formidablemente, pero Siki di un manera sublime tabata sa di evita. Snoek a cambia su taktiek den e round aki dunando Siki un poco dificultad pa scapa su curpa, pero ela logra haci esei tambe. E di seis round tabata mas o menos parceuw. Tur dos a conecta un biaha, sin haci danjo. Den di shete round Snoek a cuminza comprende cu si e kier gana lo e mester forza e partido y ela haci tambe tur su posible pesei, pero Siki no a laga nada tolondre y su defensa a sigui mes bunita. Den di ocho round cu un sla duro derecho den stoma di Siki ela perde balans un rato, Snoek mes ora a sigui ataca duro y tabata parce manera lo ela bira un knockout. Sinembargo Snoek no tabata sa duna e tiro decisivo. Cu e gong Siki a sosega un rato y den di nuebe round e Arubiano a demostra cu ela recupera completamente y ya Snoek no por a haci nada en obsoluto mas contra dje. Serka di e round aki termina ainda Siki a logra conecta den cara di Snoek. Den di diez round e Arubiano tabata sublime atrobe y varios biaha e tabata busca cu jabs den ataque pero semper bai e tabata kwida di no duna Snoek di minimo chens. Siki tabatin ventaha atrobe riba Snoek den e round aki. Y cu esei e pelea aki a caba tambe. Siki a hanja un aplauso frenetico di e cuantioso publico cu a presencia e pelea aki ora cu anouncer E. Julia a duna e score y resultado. Y esei realmente ta mereci despues di su victoria riba Ismael España y Ebelio Rios y awor su di tres gran pelea di e anja aki gana atrobe.

Un accidente tragico atrobe na Aruba

ORANJESTAD.— Den ultimo temponan aki a bini pasando un desgracia serio tras di otro. Diadomingo ultimo miles di hende a keda aturdi ora cu e triste noticia a circula di e hogamento na Santa Cruz meseos cu e desenlace mortal di e accidente na Palm Beach Club. Awor ayera atrobe hopi hende a keda conmove ora cu e accidente a worde anuncia cu a tuma lugar mainta banda di cuarto pasa di ocho riba e caminda na Hoolberg.

Sr. A. G. Schonherr di Savaneta tabata corriendo ei den su auto A-4455. Patras den dje auto tabata sinta su jiu homber chiki Rosario di seis anja, mientras cu probablemente tabatin ademas un of mas pasahero otro den dje auto. Segun e noticia un momento dado nan mester a cerra e bentananan di e auto pa motibo di awacero, pero ora cu e awacero a pasa e mucha Rosario lo a habri e bentananan atrobe. En bes di a draai e bentana, parce cu ela mishi cu e grendel di e porta door di cua di golpi e porta a dal habri y e mucha a bai bolter cai pafor. Desgraciadamente e caida tabata mortal pe mucha.

Nos ta comparti den duelo di e famia Schonherr haciendo voto na Altisimo pa duna nan forza den nan horanan di prueba.

DAKOTA A GANA SAN NICOLAS JRS CU SCORE DI 3-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den Wilhelmianastadion en enfrenta otro den e competitie di hoofdklasse 1957, e dos oncenanan Dakota y San Nicolas Jrs. Los Amarillos cu ta na tercer puesto a mehora nan puesto obteniendo e victoria y dos punto mas pa un total di 10.

Despues cu midvoor Goeloe di San Nicolas Jrs a duna su oncena ventaha, Dakota a hanja un penalty cual a worde cobra pa Nulfo Steba, kende no a pensa pa empata e partido. Un rato promer cu halftime Dudu Adonis a anota e segundo goal dakotenjo loke a pone e score na halftime 2-1 na favor di Dakota.

Den e segundo mitad ta e novato Juancho Pablo ta anota pa Dakota aumentando e ventaha di su equipo te na 3-1. Un penalty cobra pa centerhalf Rey Nicolaas di San Nicolas Jrs ta haci e score 3-2, cu cual e partido a termina. Esaki tabata e quinto victoria di Los Amarillos, mientras cu San Nicolas Jrs a sufri su quinta derrota.

AWE NOCHI LA FAMA CONTRA HOLLANDIA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Leones de Hollandia ta enfrenta awe nochi Los Verdes de Savaneta den Wilhelminastadion. E dos equiponan aki ta empata den e ultimo puesto cu dos punto cada uno.

Den e promer vuelta Hollandia a obtene un victoria ariba La Fama, mientras cu esakinan unico victoria te ainda ta riba San Nicolas Jrs. Asina ta cu awe nochi uno lo bai laga otro den e ultimo puesto, esta si e partido no termina den un empate. Den e caso aki nan lo keda acompanja otro den sotano. Faltando unicamente dos partido mas cada uno (despues di esun di awe nochi) ta sigur cu ambos lo haci hopi esfuerzo pa gana e wega aki.

La Fama mester enfrenta ainda Dakota y Aruba Jrs, mientras cu Hollandia tin di midi forza cu San Nicolas Jrs y Dakota ainda. Especialmente como cu directiva di AVB tin intencion di sigui aplica e regla di promotie-degradatie wedstrijd entre e ultimo di hoofdklasse y e campeon di A klasse, pa cada uno di e oncenanan aki e encuentro di awe nochi ta di hopi importancia.

DOMINO TA CONTINUA

SANTA CRUZ. — E knockout di Domino na Social Club Santa Cruz a bolbe tuma lugar daidomingo dia prome di September, den cual interesante wega Paradera Club a vence La Fama cu un score di 3-2. E participantenan den e knockout aki tabata: Agustin Lampe, Nady Croes, Eduardo Croes, Chai Lacle, Francisco Kock, Willy Rijke. E ganador A cu ta Douane Sport Vereniging y ganador B. cu ta Social Club di Santa Cruz, lo participa den e wega di diadomingo proximo.

UN EXPERIMENTO CU PROYECTIL DIRIGIBLE NA FLORIDA

WASHINGTON — Oficialmente a worde anuncia na Washington, cu Dia Biernes nan a lanza un projectil dirigible cu exito for di base aereo Patrick na Florida. Dificultadnan tecnica a stroba e projectil pa alcanza su obheto.

E projectil ta di tipo „Thor" cu un alcance di mas o menos 2.500 kilometer.

Ta di tres bez cu nan a haci experimento cu e projectil aki e dos promenan a worde destrui prome cu nan a alcanza nan obheto.

INGLATERA TA BAI NEGOSHA CU RUSIA

LONDEN — E presidente di British European Airways, Lord Kirtleside, a anuncia durante un conferencia di prensa, cu ministerio di asuntonan exterior Ingles ta trata di cuminza negosacion cu Rusia pa establece un comunicacion aereo directo di Londen cu Moscu.

Na October di anja pasa autoridadnan Ruso a consenti pa cuminza tal negosacion na nivel gubernamental, pero esaqui no a sigui pa motibo di e asunto di Canal di Sucz. Sinembargo algun tempo pasa e Rusonan a declara cu nan ta interesa den negosacion.

UN MONUMENTO INAUGURA PA CYPRIOTANAN

ATENAS — Arzobispo Makarios a inaugura un monumento dedica na e Cypriotanan, cu a muri den lucha contra e Inglesnan, den suburbio di Kaissariani, un suburbio di Atenas, tabatin masha interes di publico.

INFLUENZA AZIATICO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Tur lagere school na Buenos Aires pa motibo di influenza Aziatico. Mas o menos 36 porciento di muchanan di school ta malu.

NA MEMORIA DI NOS ROSARIO

Dedica na Sr. i Sra. Schonherr

Na su memoria
e pasion di nos Calvario
mi kier conta e historia
di morto di mi Rosario

Bibu i bispau
aparte di morto su cara pretu
n' ta'tin nada por a spante
n' ta' tin nada pa tene kelu

Semper sabi, semper igual
di mama i tata nos dulce amor
dispuesto semper i servicial
su biaha eterno ta nos dolor

Ma, Rosario, mi yiu stima
si Dios a pidi bo trankilidad
ta kiko otro nos por haci
cu resigna na su boluntad

Kizas padilanti den su bondad
Ser Supremo kier a salbabo
di un tormento of di un maldad
cu den futuro lo a menasabo?

Tin biaha nos cu ta keda bibu
ta mira aki tanto sufrimento
causa pa hende na hende mes
cu sin por yuda un momento

Casi nos ta perde nos Fe
casi nos ta perde confiansa
si n' ta pasobra Dios ta brija
cu e luz eterno di su speransa

I ta cu e speransa aki sb Rosario.
nos por tini resignacion
den bo biaha lo companiabo
semper eterno nos bendicion.

N.A. Piña Lampe

MINISTRO DI ASUNTONAN EXTERIOR DI JORDANIA

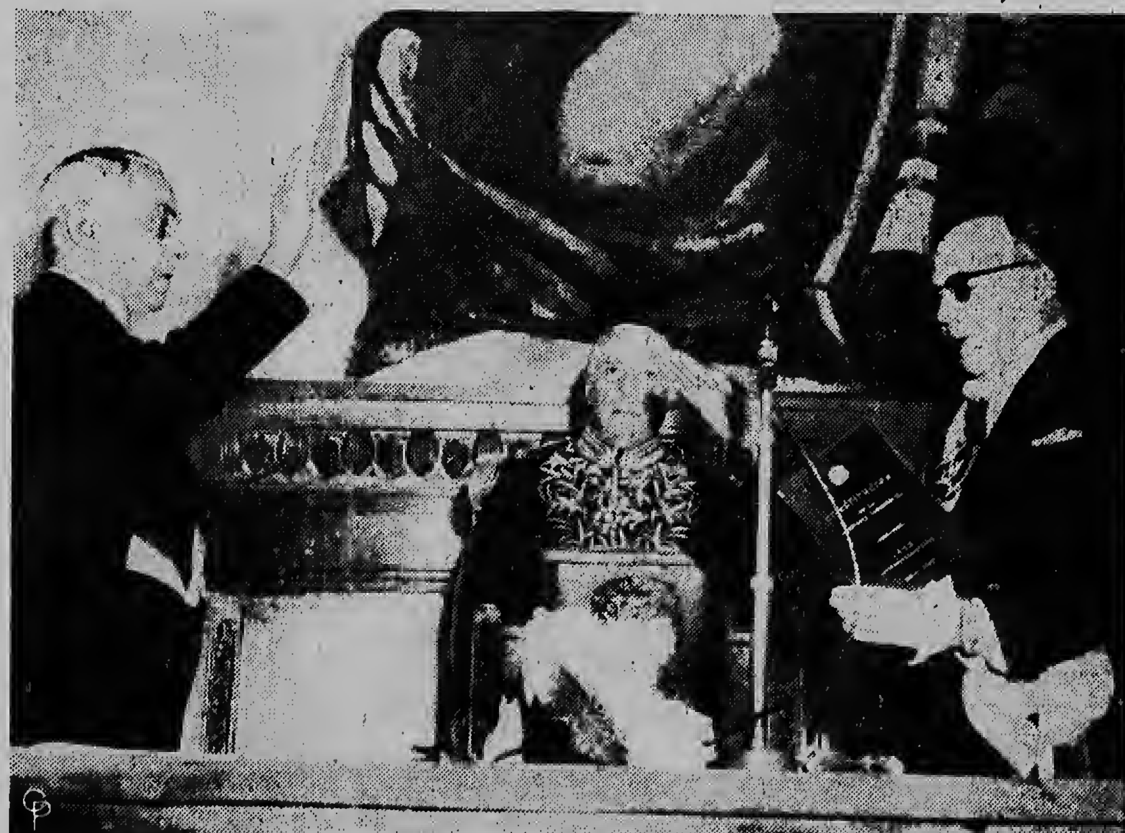
AMMAN — Ministro di asuntonan exterior di Jordania, Samir Rifai, a anuncia ajera, cu su gobierno a dicidi di duna su representante cerca Nacionnan Uni orden pa keha cerca Conseho di Seguridad contra „agresion di Israel".

E agresion aki ta dirigi contra e zona demilitarisa di Jeruzalem. Un portavos di gobierno Jordanes a participa, cu su gobierno ta decidido di „usa tur medida" pa saca e trupanan Israelita for di e zona demilitarisa.

HAROLD STASSEN A DISCUTI CU EISENHOWER

WASHINGTON — E lider dje delegacion Mericano na conferencia di desarme na Londen, Harold Stassen, quende a pasa cuater dia na Merca, caminda e tabatin discusion cu presidente Eisenhower y ministro Foster Dulles, lo bolbe Londen Dia Luna.

Trujillo a cuminza su segundo termino na Santo Domingo



General Hector B. Trujilio (na robes) ta haciendo juramento pa su segundo periodo como President di Republica Dominicana dilanti di President di Senado Porfirio Herrera (na derecho) na Palacio Congresional. Ciudad Trujillo. Den centro ta Generalisimo Raphael Trujillo, ex-President.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Ik heb je toch gezegd dat onze afvalmachine zelfs flessen verwerkt.

Mi n' bisa bo cu nos mashin di afval ta garna hasta botter

De verontrustende situatie van de Nederlandse uitvoer

's GRAVENHAGE: — In het jongste nummer van „De Katholieke Werkgever" wordt een beschouwing opgenomen over de ontwikkeling van de Nederlandse in- en uitvoer, waarbij vooral gewezen wordt op de verontrustende situatie van onze uitvoer. In dit verband wordt opgemerkt, dat het exportvraagstuk opnieuw in studie moet worden genomen en hernieuwde aandacht moet worden besteed aan internationaal toegestane methoden om de export te stimuleren en te steunen, waar dit mogelijk is.

Exportkredietverzekering, exportkredietfinanciering, uitbouw van het exportvoorlichtingsapparaat, verbetering van onze buitenlandse verkooporganisatis en nog menig ander middel, indien nodig ook in de fiscale sfeer, zullen opnieuw en voortdurend bij voorrang voorwerp van belangstelling van overheid en bedrijfsleven moeten worden.

Een nieuwe exportnota van de Nederlandse regering, zoals die destijds door Prof Dr J. R. v.d. Brink, toenmaals minister van economische zaken aan de staten generaal is aangeboden, schijnt thans niet overbodig en kan een geschikt uitgangspunt vormen om de aandacht opnieuw te vragen voor de structuur, de omvang, de gewijzigde ontwikkeling en de middelen tot verbetering van de Nederlandse export

Industrie, handel, landhouw zullen deze export (vergroting) moeten realiseren maar door de overheid zal het klimaat nog kunnen worden verbeterd en uit een gezamenlijke nieuwe inspanning kunnen hernieuwde impulsen worden gevonden om de afzetmogelijkheden te verbeteren.

Op de korte termijn kan van deze politiek geen direct resultaat voor de betalingsbalans worden verwacht, maar dit neemt niet weg, dat de toekomst van de Nederlandse economie ook deze betalingsbalanspolitiek op lange termijn vraagt, die reeds op dit moment tot gevolg moet hebben, dat enerzijds het exportvraagstuk met hernieuwd elan ter hand wordt genomen en anderzijds, dat maatregelen op sociaal-economisch terrein in Nederland worden nagelaten, die onze exportpositie in gevaar kunnen brengen.

Overheid en bedrijfsleven zullen het exportvraagstuk tot uitgangspunt van hun beleid moeten nemen, niet alleen, omdat de betalingsbalans is scheefgetrokken, maar ook, omdat wij waarschijnlijk op het punt staan toe te treden tot het Europese project, waarbij een nieuwe grote markt wordt geschapen, waarin wij wederom onze produkten blijvend — en in toenemende mate — moeten kunnen afzetten en onze diensten moeten kunnen blijven verlenen.

Daarnaast biedt ook de wereldmarkt nog vele mogelijkheden die nadere bestudering van overheid en bedrijfsleven onder de huidige omstandigheden vragen.

GOKSPEL

Zoals men weet — veronderstelt het H-blad — is het winnen van abonnees een niet aflatend probleem voor dag- en weekbladen. Sommige organen zoeken het in het op proef stellen van de taalbeheersing van hun lezers, waarbij degene die onomstotelijk kan bewijzen dat hij een mug niet van een olifant kan onderscheiden, een grote som geld ontvangt. Dat heeft niets met toeval te maken. Zo gebeurt het in Nederland, maar in Groot-Brittanniëë pakt men de zaken anders aan. Daar is zojuist een man verloot. Het is de 49-jarige majoor b.d. Chris Powell, die door het dagblad Daily Sketch beschikbaar werd gesteld aan de lezer, die „de interessantste bezigheden voor hem zou kunnen bedenken". Aangekondigd werd dat men de man alles kon laten doen, wat wettelijk geoorloofd was. De winnaar zou hem om opslag kunnen laten vragen, de tuin laten omspitten, laten voorlezen, enz.

Ook kan Powell liefdesbrieven schrijven en de huishouding doen. Hij blijft 48 uur ter beschikking, en daarna begint de nieuwe prijsvraag. Enige dagen geleden nu is de man voor het eerst gewonnen, en wel door een 20-jarig meisje. Zij is met hem naar Parijs vertrokken, en reeds is een foto van het paar in deze stad aan het publiek prijsgegeven. Men ziet de majoor in een restaurant zitten terwijl hij door zijn monocle naar een fles champagne kijkt. Het meisje, dat door Franse journalisten beschreven is als „heel aardig maar typisch Engels", kijkt weer naar de majoor. Later zouden zij nog naar de bezienswaardigheden van Parijs gaan kijken, zo werd medegedeeld. Dit alles heeft sterk de aandacht getrokken, hetgeen van alle partijen ongetwijfeld de bedoeling was. Zo leest men in een Duitse krant van „das wohl seltsame Paar" waarvan de man „militarisch knapp" zijn toezeggingen gestand doet. Het laatste woord in de geschiedenis heeft echter Radio Moskou, die de onderneming van de Daily Sketch een „monsterachtige truc" noemt. De omroeper vertelt de luisteraars, wat men Chris Powell kan laten doen, en onthult ten slotte door welke oorzaak hij werkloos was geworden. Door deze: hij heeft zijn eigendommen in Egypte verloren tengevolge van het Sues-avontuur van de Britse regering.

WURGPARTIJ IN CALIFORNISCHE GEVANGENIS

REDWOOD CITY (Californie, V.S., 2 sept. — De achttienjarige Dan Lee Howard en de negentienjarige Joseph Veitheimer, die in de gevangenis van Redwood City, in de Amerikaanse staat California een medegevangene wurgden, omdat hij hun vragen niet beantwoordde — de ongelukkige was doof en de politie had hem zijn gehoorapparaat afgenomen — zijn tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld.

„Het doodvonnis zou een te zachte straf voor jullie zijn", aldus de rechter.

De veroordeelden hadden, alvorens hun medegevangene te wurgen, een soort „rechtzetting" onder voorzitterschap van een derde gevangene gehouden, waarop de vermoorde zogenaamd ter dood was veroordeeld.

Toen het „vonnis" voltrokken werd, werd door medegevangenen, op verzoek van de moordenaars, luid gezongen, opdat de bewakers de kreten van het slachtoffer niet zouden horen.

LORD ALTRINCHAM NEEMT GEEN WOORD TERUG

LONDEN, (UP). — Lord Altrincham de man, die een aanval deed op het Engelse hof, heeft vandaag zijn critici van repliek gediend in zijn blad National and English Review.

Lord Altrincham verzekert dat hij ieder woord dat hij over de Koningin gezegd heeft, meent en dat hij niet van plan is om ook maar iets van wat hij gezegd heeft, in te trekken. „Zelfs een Koningin kan niet onfeilbaar zijn," zo schrijft hij. Overigens ondertekent hij zijn verdediging als een „nederig en toegewijd, doch oprecht, waakzaam en geenszins afgodisch dienaar van Hare Majesteit".

Lord Altrincham verstrekt het volgende advies: „De Koningin is nog jong.

De hoop van haar onderdanen is nog altijd heel veel sterker dan hun teleurstelling. Aan haar is de toekomst, als zij die slechts wil grijpen. Zij kan een geest van kameraadschap helpen kweken, die de wereld zal veranderen. Op Balmoral heeft zij de tijd om na te denken. In die omgeving, die het hart verkwikt, kan zij zich beraden over de jongste controverse, voordat zij haar korte, doch belangrijke bezoeken gaat brengen aan Canada en de Ver. Staten. Waar zij ook gaat, heeft zij de macht mensen te helpen en hen gelukkig te maken, eenvoudig door zichzelf te zijn".

C.H.I.O. TE ROTTERDAM BEGONNEN, PRINS DER NEDERLANDEN ONDER DEELNEMERS

Vrijdagochtend is in het Kralingse bos bij Rotterdam het tiende officiele internationale concours Hippique begonnen met een nationaal dressuur kampioenschap, waaraan ook Z.K.H. Prins Bernhard deelnam De foto, toont de Prins tijdens het kampioenschap op het paard „Arquebuse"

Olieconcessies voor de Sahara

PARIJS, 2 sept.: — In een bijeenkomst van journalisten uit de Franse overzeese gebieden heeft de Franse minister voor de Sahara Max Lejeune, medegedeeld, dat Frankrijk verwacht in 1960 en derde van zijn oliebehoeften te kunnen dekken uit de olievelden in de Sahara. Reeds in 1958 verwacht Frankrijk een miljoen ton olie uit de Sahara te zullen ontvangen.

Volgens minister Lejeune wordt alleen reeds de omvang van het olieveld van Hassi Messaoud geraamd op 300 miljoen ton. Het is zelfs niet uitgesloten, dat dit veld een miljard ton olie bevat, terwijl er bovendien nog aardgas aanwezig is.

Alles wordt thans in het werk gesteld om de olievelden zo spoedig mogelijk te ontsluiten. Zo zal er o.m. een aanvang worden gemaakt met de aanleg van een oliebuisleiding van Quargla naar Bougie, welke haven definitief is gekozen voor de verscheping van de olie uit de Sahara.

De hoeveelheid olie, die in 1960 door deze buisleiding zal worden gevoerd, zal 8 miljoen ton bedragen. In 1962 zal de olie-aanvoer uit de Sahara naar verwachting een omvang van 10 miljoen ton per jaar bereiken.

(Parijs) — Een Amerikaanse oliemaatschappij, de Cities Service Company, is met een Franse groep, bestaande uit de Societé Prospection et D'Exploitation Petrolieres en Alsaca (Prepa) en de „Francarep" overeengekomen gezamenlijk een olieconcessie voor de Sahara aan te vragen, zo is vandaag bekendgemaakt door kringen, die in nauw contact met de Franse groep staan.

In oktober a.s. moeten concessies van Franse maatschappijen, die in die maand aflopen, opnieuw worden verdeeld.

Initiatiefvoorstel-Van der Hoeven Parallelklasse M.O.

Het Statenlid P. van der Hoeven heeft, daar nog steeds geen uitsluitsel van de zijde der autoriteiten is ontvangen betreffende de toestemming tot de inrichting van derde parallelklassen van de 1ste klas van het M.O., een initiatiefvoorstel ingediend in de Staten waarvan de Memorie van Toelichting als volgt luidt:

„In de Middelbaar Onderwijslandsverordening 1950 wordt in artikel 8 lid 3 een maximum gesteld aan het aantal parallelklassen, dat voor het eerste en tweede leerjaar van de middelbare scholen gevormd mag worden. Bij de overdracht van het middelbaar onderwijs in 1953 werd dit maximum gehandhaafd met de volgende bewoordingen:

„Zowel voor het eerste als voor het tweede leerjaar mag slechts een parallelklasse worden gevormd".

In de loop der laatste jaren is echter gebleken, dat dit maximum de natuurlijke groei van het middelbaar onderwijs dreigt te belemmeren, gezien de mate, waarmee de bevolking toeneemt. **Nu bij de jongste toelatingsexamens zich inderdaad méér gegadigden voor het eerste leerjaar hebben aangemeld en geschikt zijn bevonden dan toegelaten zouden mogen worden, komt het gewenst voor de beperking zo spoedig mogelijk op te heffen.**

Deze Memorie van Toelichting is duidelijk en behoeft geen verdere uitleg.

TURKS BAD

Een van de merkwaardigste vormen van concurrentie is die tussen de luchtvaartmaatschappijen, meent Het Hblad. De onderlinge wedijver van deze nuttige instellingen om de gunst des passagiers is dermate venijnig geworden, dat zij er zelf wat van geschrokken zijn.

Internationale organisaties met indrukwekkende namen hebben zich daarom moeten bezig houden met het opstellen van allerlei haarkloverige bepalingen om te voorkomen dat de maatschappijen de motoren uit hun toestellen zouden slopen teneinde de reiziger het enerverende geronk te besparen. Het vervoer naar en van het vliegveld mag niet in de prijs van het biljet worden opgenomen, het aantal centimeters dat de stoelen in de verschillende klassen van elkaar mogen staan is zorgvuldig gestipuleerd, de hoeveelheid dranken die de zonnige zijden van het leven helpen zien is in kubieke centimeters vastgelegd.

Toch vinden slimme salesmanagers altijd weer nieuwe plezierigheden uit die het vliegen met hun compagnie aangenamer maken dan dat hij hun concurrenten. De SAS, zo weet de Daily Mirror te melden heeft thans naar deze positie een wel zeer krachtige gooi gedaan. Op het vliegveld van Kopenhagen worden de mannelijke en de vrouwelijke passagiers gescheiden en naar een batterij stoombaden geleid. Zij mogen kiezen tussen de Turkse, de Zweedse, en de Finse variëteit. Wanneer zij daarin allerlei verrukkelijke kwellingen hebben ondergaan, worden ze te rusten gelegd en terug in de machine werd — aldus het verhaal van een der reizigers — net zoveel champagne verstrekt als men maar wilde. Op dit laatste punt schijnt enige overdrijving tersluiks het verhaal van onze passagier te zijn binnengeslopen.

De rest bleek, bij navraag bij de Scandinavische luchtpioniers, echter waar te zijn, met dien verstande dat de badgeneugten alleen voor eerste klas passagiers waren weggelegd. — Wat denkt u hier aan te doen — vroeg de inquisitieve Mirror, reeds bevreesd voor Brittannia's positie in de wolken, aan de BEA. — Niets, antwoordde deze zeer Britse onderneming. — Onze passagiers eerste klas hebben geen bad nodig.

ERNSTIG SPOORWEGONGELUK OP JAMAICA

KINGSTON, 2 sept. Vijftig personen zijn gedood en vierhonderd gewond bij een spoorwegongeluk, dat zich gisteravond in het district Manchester op Jamaica heeft voorgedaan.

De slachtoffers waren deelnemers aan een excursie van een dag, die door een rooms-katholieke organisatie was georganiseerd. Twee geestelijken, die de leiding hadden de groep, zijn ongedeerd gebleven.

De trein, die eigendom is van de regering van Jamaica, verongelukte bij het station Kendal. Negen van de 12 rijtuigen ontspoorden. De rijtuigen werden getrokken door twee locomotieven.

Volgens nadere berichten wordt gevreesd, dat 150 personen zijn omgekomen, met 400 gewonden.

Alle rijtuigen van de trein, die zondag voor het aanbreken van de dag uit Kingston was vertrokken, waren vol. Het is het ergste ongeluk, dat zich op het eiland ooit heeft voorgedaan.

ISRAELISCHE BEZORGDHEID OVER VERSTREKKING RUSSISCHE WAPENS AAN SYRIE

JERUZALEM, 2 sept. — Mevrouw Golda Meir, de Israelische minister van buitenlandse zaken, heeft maandag in een verklaring tot de buitenlandse persvereniging in Israel, Israels grote bezorgdheid over de toestand in Syrie uitgesproken. Zij gewaagde hierbij in het bijzonder van de verstrekking van Russische wapens aan Syrie.

KAPITALISTISCHE SOCIALISTEN IN CHINA IN ERE

Peking, 2 sept.: — In geheel China zullen er voor kapitalisten discussiebijeenkomsten worden belegd teneinde „de kapitalistische linkervleugel, die oprecht het socialisme aanvaardt, te versterken", zo heeft het persbureau „Nieuw China" bekendgemaakt. De eerste vergaderingen zullen te Sjanghai en Tientsin worden gehouden.

WEER EEN AMERIKAANSE ATOOMBOM TOT ONTPLOFFING GEBRACHT

NEVADA, 2 sept. — Op het proefveld in de Amerikaanse staat Nevada is maandag wederom een atoombom tot ontploffing gebracht. Dit was de 16de proef in de huidige serie. De bom was ongeveer de helft kleiner dan die, welke op het einde van de tweede wereldoorlog boven Japan zijn neergeworpen.

Verslaggevers, die de proef op 13 km afstand gadesloegen, verklaarden echter dat de schok, die op de ontploffing volgde, een van de hevigste was die zij ooit hadden gevoeld. Meer dan 200 proefdieren waren in schuilplaatsen opgesloten, die van hetzelfde type waren als de schuilplaatsen die misschien in oorlogstijd gebruikt zullen worden.

JORDAANSE KLACHT OVER „AGRESSIE VAN ISRAEL"

2 Sept.: — De minister van buitenlandse zaken van Jordanie, Samir Rifai, heeft maandag bekendgemaakt, dat de regering van Jordanie besloten heeft, haar vertegenwoordiger bij de V.N. opdracht te geven een klacht bij de Veiligheidsraad in te dienen over „de agressie van Israel". Deze agressie zou gericht zijn tegen de gedemilitariseerde zone in Jeruzalem. Een woordvoerder van de Jordaanse regering deelde mee, dat zijn regering vastbesloten is „alle middelen" te gebruiken om de Israelische strijdkrachten uit de gedemilitariseerde zone te verjagen.

STERKE SYRISCHE TROEPENCONCENTRATIES LANGS ISRAELISCHE GRENS

Tel Aviv.: — Israelische waarnemers langs de Syrische grens hebben maandagmorgen melding gemaakt van sterke Syrische troepenconcentraties aan de Israelische grens.

Menselijke rekenmachine contra elektronisch brein

Calais, 2 sept.: — Een „menselijke rekenmachine", de 44-jarige Maurice Dagbert uit Calais, heeft bekendgemaakt dat hij wil bewijzen dat het brein van een gemiddelde Fransman het kan winnen van Amerikaanse elektronische breinen. Als voorwaarde stelt hij echter, dat de opgaven tegelijk aan hem en aan de bediener van de rekenmachine worden meegedeeld, zodat het apparaat niet van tevoren voor het oplössen van een bepaald vraagstuk in gereedheid kan worden gebracht.

De Fransman heeft een halve minuut nodig voor het geven van het antwoord op vragen als: „op welke dag valt eerste Paasdag in het jaar 5.702.345?". Volgens deskundigen zal dat op 22 april zijn. In 21 seconden gaf hij antwoord op de volgende vraag: „gesteld dat elk uur 37 en een halve minuut telt en iedere minuut 96 seconden heeft, hoeveel seconden bevatten dan 24 jaar, waaronder zes schrikkeljaren?". De oplossing was, volgens Dagbert, 757.382.400 seconden.

De Fransman zegt zijn „methode" te hebben vervolmaakt tijdens zijn diensttijd, die hij grotendeels in arrest had doorgebracht, doordat hij „als overtuigd anti-militarist zijn superieuren steeds meedeelde, dat hun orders idioot waren."

Dagbert hoopt, dat de Amerikanen zijn uitdaging zullen aannemen. In dat geval wil hij de reis per boot maken, omdat volgens hem zijn „geestelijke vermogens op grote hoogte verminderen."

TELEGRAM- EN TELEFOONTARIEVEN ALS WAPEN IN DE RUSSISCHE PERSBREIDEL

Moskou, 2 sept.: — De tarieven in de Sowjet-Unie voor telegrammen naar en telefoongesprekken met het buitenland zullen met ingang van 1 september sterk verhoogd worden. Zo zullen voor perstelegrammen naar New York 65 in plaats van 25 kopeken per woord en voor perstelegrammen naar Londen 88 in plaats van 36 kopeken per woord betaald moeten worden. Het telefoontarief zal ongeveer verdubbeld worden.

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

ORANJESTAD.—

Verloren

De heer Leonardo Paesch van Piedra Plat no. 24 deed aangifte van het verlies van zijn zwarte portemonnaie inhoudende geld, een rijbewijs en een half lot. Hij wacht nu geduldig op de eerlijke vinder.

Ruit in diggelen

Zondag deed L.D.G., uit Alto Vista bij de politie aangifte van de vernieling van de achterruit van zijn auto A-4063. De ruit was de vorige avond omstreeks kwart over elf, toen de auto geparkeerd stond, door onverlaten met een fles stukgegooid, de recherche stelt een onderzoek in.

D.O.W. de dupe

Gemeld werd dat onbevoegden ge poogd hadden de gereedschapskist van D.O.W., die op het Earle terrein stond, te forceren. Men gaat thans na of er gereedschap gestolen is.

Fiets weg

Josef M. Freedom deed Zondag bij de politie aangifte van de vermissing van zijn rijwiel. Het karretje was de vorige avond verdwenen toen de eigenaar het bij de Bonaire Bar geparkeerd had.

Aanrijding

Zaterdagmiddag was de kruising van de Stadionweg en de Fergusonstraat voor de zoveelste maal de plaats van een stevige botsing. Hierbij waren deze keer de personenwagens A-4739 en de A-2853, resp. bestuurd door A. T. en F.d.J.R. betrokken. De schuld lag bij R. die geen voorrang verleende. De schade loopt in de Fl 700.—.

Slingeraar

H.A.B. werd Zaterdagavond om kwart voor twaalf door de politie aangehouden toen hij slingerend door Brasil reed. De uitslag van de z.g. dronkemansproeven die hij moest afleggen was bepaald van dien aard, dat hij niet tot het besturen van een auto in staat geacht mocht worden. Zijn voertuig is aan de wacht geplaatst.

Camera gevonden.

Arnold James, een nachtwaker van de luchthaven heeft Zaterdagavond ten oosten van het stationsgebouw een reflex-camera van het merk Ciro-flex gevonden. De eigenaar kan de kiekkast bij de heer James komen halen.

SCHOTSE PLAQUETE IN SAVANETAKAMP

SAVANETA.— Uit officiele bron vernamen wij, dat Vrijdagmiddag a.s. om kwart voor een in de longroom van de Marinierskazerne te Savaneta een plaquette zal worden onthuld, die herinnert aan het verblijf op Aruba van de Schotse troepen van eind 1940 tot begin 1942. Velen zullen zich deze Queens Own Cameroen Highlanders herinneren.

De plaquette, die door de Engelse vice-consul de heer D.C. Lees onthuld wordt, is een geschenk van het Schotse Regiment aan de Mariniers van Savaneta.

SCHITTEREND GESLAAGDE FAIR VAN DE VERENIGING SURINAME BRACHT FLS. 15.00.— BRUTO OP

ST. NICOLAAS.— De fair georganiseerd door de vereniging Suriname om een speelplaats voor de jeugd aan te leggen mag zeker als geslaagd worden beschouwd.

De bruto opbrengst bedraagt fls. 15.000.—

Bestuur en leden zijn dan ook zeer tevreden over het resultaat van de fair. Wanneer men in aanmerking neemt dat de fair werd gehouden op dagen waarop de meesten de bodem van hun portemonnaie reeds kunnen zien en de fair van Don Bosco emper enkele weken daarvoor was gehouden dan mogen bestuur en medewerkers en medewerksters dubbel tevreden zijn.

Jammer is het dat kwajongens een van de lachspiegels, welke door de heer De Veer in bruikleen was afgestaan hebben kapot gemaakt.

Er deden zich verder evenwel geen incidenten voor tijdens de fair, hetgeen verheugend mag worden genoemd.

De houder van het nummer 290 werd de gelukkige winnaar van het televisie toestel en later bleek dat mevr. Juana Martis uit de Weststraat te zijn. Op het nummer 121 viel de prijs beschikbaar gesteld door de K.L.M. zijnde een retour biljet Aruba-Curacao, terwijl de pop werd gewonnen door de houder van het nummer 128.

ABRAHAM DE VEER SCHOOL ZAL FAIR ORGANISEREN

ST. NICOLAAS.— Naar wij vernemen zal de Abraham de Veerschool hinnenkort een fair organiseren. De baten die men uit de opbrengst hoopt te halen zullen worden besteed voor de aankoop van een of meer watercoolers, een piano voor de muzieklessen en materiaal om de sport te beoefenen.

Gelet op de activiteit van de oudercommissie en de leraren is het te verwachten dat ook deze fair een succes zal worden.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 3 september

BIOSCOPEN
- DE VEER THEATER 20.30: „The Purple Mask"
- RIALTO 20.00: „Historia de un Marido Infiel"
- PRINCIPAL 20.00: „The Girl can't help it"
- AURORA 19.30: „The Looters"
- SAVANETA 19.30: „Francis in the Navy"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

- 06.00 Opening
- 06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
- 06.30 Antilliaanse klanken
- 06.30 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
- 07.30 Limacol muzikale programma
- 08.00 Sluiting (tot 12.00)
- 12.00 Heropening
- 12.03 Uit de Nederlandse discotheek
- 12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
- 12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
- 13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
- 13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
- 13.30 Mexico speelt en zingt
- 13.40 Hoorspel Gleem-Tide
- 14.00 Klassieke muziek
- 15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
- 15.30 Novela Procter & Gamble
- 16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
- 17.00 Winkel Handelmaatschappij
- 17.30 Voor de kinderen (Pap.)
- 18.00 Mario S. Arends presenteert
- 18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
- 19.00 Esso sportprogramma
- 19.15 Gevarieerd programma
- 19.30 Nieuws in het Nederlands
- 19.45 English and American Music
- 20.00 Nieuws in het Engels
- 2030 Hoorspel Colgate-Palmolive
- 21.00 Programma Mario S. Arends (1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
- 21.30 Gevarieerd programma
- 22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

- Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
- Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
- Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.30.
- Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
- Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
- Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
- Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
- Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
- Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
- Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
- Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
- Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
- Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
- Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
- Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 19.00.
- Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
- Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
- Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
- Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
- Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
- New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
- Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
- Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
- Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
- Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
- Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
- St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
- Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
- St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
- Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

Ontvanger di e territorio insular di Aruba ta participa na esnan cu debe **erfpacht** pa es periodo di juni 1957/1958 cu aanmaning pa es debe ariba menciona lo worde pone na post dia 6 di september 1957 y cu for di dia 7 di september 1957 lo cobra gasto di aanmaning pa es debe aqui.

Aruba, 2 september 1957.

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa na esnan cu debe **awa** pa luna di juli 1957 cu aanmaning pa es luna menciona lo worde pone na post dia 6 di september 1957 y cu for di dia 7 di september 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 2 september 1957.

PAGINA TRES

Agapito Mayor ta haciendo gran trabao pa nos futuro peloteronan

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Tur persona consiente di deporte ta realisa cu pa un deporte sigi mantene su mes y sigi crece hopi atencion mester worde dedica na e hubentud, na e futuro estrellanan di nos mundo deportivo. Ta realmente un placer di por presencia tres biaha den siman (durante vacantie) ki numero grandi di mucha ta entrena baseball bao di e habil direccion di e popularisimo Agapito Mayor. E entrenador aki ademas di cu e peloteronan ya forma, ta haciendo un magnifico labor cu e hungadornan di Little League.

Pero no ta unicamente Little League, ya cu tin hopi hoben ariba di 12 anja cu tambe ta acudi tres mainta den siman pa practica y tende e util consehonan di Mayor. Tin casi 200 mucha cu a inscribi caba y cu ta practica tambe. Wilhelminastadion ta resulta chikito den e maintanan cu tin e practicanan menciona. Te hasta un cantidad di diez partido tabata tuma luga simultaneamente un mainta. Ademas Mayor ta forma partido pa e hobennan aki contra di equipitonan di San Nicolas, Cura Cabai, Santa Cruz y te hasta den Lago Colony. Den poco tempo Mayor a sabi di gana e carinjo y respet di tur e muchanan cu ta acudi na e practicanan.

Durante un corto entrevista cu e entrenador cubano ela participa nos cu e ta hanja masha hopi falta di material pa por entrena e muchanan manera debe ser. Hopi di nan tin di hunga sin guante, loke naturalmente no ta bon. Lo ta un gran gesto si algun comerciante por dona un cierto suma pa cumpramento di material pa e hobennan aki. Naturalmente loke worde cumpra ta keda bao di poder di ABBA, cual Liga lo ta responsable pa e materialnan. Nos ta spera cu lo tin algun comerciante, cu manera semper ta comprende e gran utilidad di deporte den un comunidad, y cu lo duna e promer paso den adquisicion di material pa e futuro estrellanan di nos isla.

LITTLE LEAGUE A PERDE CONTRA DI LAGO COLONY.

Un novena di Little League, forma door di peloteronan di Oranjestad, a enfrenta diaviernа anochi den Lago Colony, un seleccion di e colonia yankee di nos isla. Casi 2.000 fanaticos a presencia e encuentro aki, loke ta realmente un gran cantidad.

E cuatro pitchernan estrella di Lago Colony a combina pa blanquea e seleccion di Oranjestad, propinando e toleteronan di Playa un total di 14 ponche. Di otro banda e pitchernan di Oranjestad a worde castiga cu 10 hit, pa 14 carrera.

E playeronan apesar di e aplastante derrota a demostra corahe y un gran espiritu hungando cu gran entusiasmo te cu e ultimo out.

Eskildsen tabata e pitcher habridor pa Oranjestad. Despues di a lanza durante dos inning completo ricibiendo dos hits y regalando cuatro base por bola pa seis carrera, e la ser releva den e tercer episidio pa e zurdito Ludwig Fowler. Esaki a cubri e resto di e ruta y a permiti un total di 8 hit, regalando 6 base por bola pa 8 carrera. Tur e dos pitchercitonan aki a demostra hopi habilidad, pero e poco tempo cu nan ta bao training no ta suficiente ainda.

Pa Lago Colony a habri Watkins, kende a propina 5 ponche den 2 inning. Burson, kende a releva den e tercer a poncha cuatro y regala un base por bola. Inning number cinco a worde pitchea pa Ewart, kende a poncha e tres bateadornan cu ela enfrenta. E ultimo inning tabata tin e mihor pitcher di Colony den box, esta Brace kende tabata defende e promer skina promer cu esey. Ela logra poncha dos di e tresnan cu ela enfrenta. E hoben aki a termina e torneo di Lago Colony e mihor pitcher y mihor bateador cu e astronomico average di .600.

Di e peloteronan di Oranjestad, rightfielder A. Tromp a hunga un bon partido haciendo dos gran atrapada di cordon de zapato den e segundo y e quinto inning. E mihor batazo di e playeronan a worde conecta pa catcher Richardson, cual tabata un largo fly den rightfield cu a worde atrapa sensacionalmente pa e yankee McNutt.

E no hit no run di e seleccionado di Lago Colony tabata bon gana, pero esey no ta nifica cu e peloteronan di Oranjestad no a comporta nan mes. Al contrario nan a hunga tur loke nan por y a haci esaki den un forma sumamente caballeroso. E hoben peloteronan aki mester sigui den e direccion aki y continua practica den tur ocasion cu seriedad. Ta den nan man futuro di nos baseball ta. Despues cu e hobennan di Oranjestad a goza di un softdrink brinda pa e directiva di Little League di Lago Colony, nan a sinti nan mes suficiente fuerte pa cuminza papia di un partido di revancha, cual nos ta anhela pa por mira. Nos ta sigur cu pa e tempo ey e hoben peloteronan di Playa lo ta suficientemente avanza pa por duna mucho mihor partido.

CENTRO REGIONAL DE FORMACION DE PERIODISTAS EN ESTRASBURGO

El 15 de octubre proximo quedara abierto en la Universidad de Estrasburgo un Centro Internacional de Enseñanza Superior del Periodismo. Organizado de conformidad con la Unesco y con el concurso del Gobierno frances, esta destinado a los paises de Europa, Africa del Norte y el Proximo Oriente para servir de encuentro a las experiencias y teorias del periodismo. Corresponde la iniciativa a las normas de la Unesco previstas para el mejoramiento de las condiciones de formacion del periodista profesional.

En los cursos quedan incluidas las materias referentes a los derechos y obligaciones, conocimiento y critica de las fuentes de informacion, trabajos de redaccion, compaginacion y los relacionados con la ley de prensa y utilizacion del periodismo para el fomento de la cultura y de la educacion. Los cursos duraran unas seis semanas y quedaran completados con otros trabajos a realizar en los periodicos, organismos de radio y television. En la primera nomina figuraran diez becarios designados por la Unesco de Belgica, Francia, Israel, Italia, Libano, Noruega, Suiza, Checoeslovaquia, Turquia y Uruguay. La direccion estara a cargo del profesor Jacques Leaute, de la Universidad de Estrasburgo y asistido de diversos colegas y periodistas de Belgica, Estados Unidos, Francia, Italia, Paises Bajos, Polonia, Paises Escandinavos y la Union Sovietica.

Pa medio di es simple frase nan aki nos kier duna nos mas sincero agradicimiento na tur bisinja, familia, amigo y conocirnan y principalmente na Dokter Hilgers y Liga di Maria cual a mustra nos nan atencion durante e entierro di nos inolvidable mama

ANNA SARA RIDDERSTAP
(Q.E.P.D.)

Na nomber di su jiunan, nietonan y demas familia, su suegronan:
Cecil Hopmans — Leonso Solognier
Abram Anthony — Dominico Rasmijn
Santiago Gonzalez — Elio Lopez.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 7 anja Raymona Manuela Henriquez, y ta ricibi pabien di su tata Pief, mama Chichita, rumannan Bertrano, Annie, Rina, Tela, Diana, Monchi, subrina Olivia, y tambe di Theresa Henriquez

— — —

A haci 2 anja e chiquitin Olivia Bienvenida Figaroa, y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan Mena, Tjofi, Beni, Mito, Frenki, welanan, tanta y omonan, su pepe Agnes Kelly de Tromp.

— — —

A cumpli 31 anja casa e distinguida pareja Sr. Francisco Henriquez y su esposa Ersilia Henriquez, y nan ta ricibi felicitaciones di nan jiunan Annie, Maria, Genaro, Ro, Mary, su 5 nictonan Frenki, Rudi, Sito, y Eta, tambe di famia Wouters.

Felicitacion pa Srta. Rosa Semeleer, di parti di su tata, mama, rumannan, y tur su sobrino y sobrinanan.

— — —

A cumpli 18 anja dia 3 di September Srta. Pascualita Ras, y ta ricibi cordial pabien di su tata Fausto, mama Catarina, rumannan Chico, Gregoria, Florentino, Martin, Frans, Leonardo y Mietje, tambe di su cunja Maria, sohrina Liesje, sobrino Wilfred, tur su amigo y conociman, especialmente di Felecita, Juanita Tromp, Carmen Koolman, y demas famianan y amiganan.

— — —

Felicitacion pa Sr. Augustinus Semerel di parti di su esposa Inocencia, jiunan, Angela, Crispino, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Nel, Betty, Rigo, Elsa, Juan y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Regina Pourier cu ta haci 14 anja pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su subrinonan Rubi y Theo.

— — —

Felicitacion pa e dos caballeros Jan Rafael cu ta haci 23 anja y Marcelo Werleman, cu ta haci 18 anja, di parti di nan tata, mama, rumannan Gilberto, Agustin, Catarina, Hermonica, Maximina, cunjanan, subrina stima Rita Geerman.

— — —

Pabien pa Sr. Dominicus Augustinus Kelly di su esposa Bernadina, jiunan Sarita, Seferino, Nora, Catarina, Andres, Vicente, Thelma, y Franklyn, tambe di su comer y compeman, ihanan, especialmente di su iha Catarina Britten na Corsow.

— — —

E niña Olivia Rosiaria Henriquez a cumpli 1 anja y a ricibi pabien di su tata Bertrano, mama Teresa, wela Chichita, welonan Pief Henriquez, Goi v.d. Linden, tantanan Rina, Rela, Diana, Mona, Manuelita, omonan: Lucas, Simon, Pedro, Juan v.d. Linden, Raymond Henriquez, especialmente di su madrina Annie Henriquez, padrino Marcelo Geerman.

— — —

A cumpli 25 anja Sra. Remacla Geerman de Winterdaal y ta ser felicita pa su esposo Dominico, jiunan: Maria, Helia, Lelia, Myrna, Antje, Marcia, Ronny, su tata Joseph, mama Antonia, suegra Modesta Winterdal, rumannan, omonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di su ihanan Cornelia Winterdal y Rudolf Koek.

— — —

Nos mas sinceras felicitaciones tambe pa: F. D. Figaroa, cu a haci 30 anja, Edara Meelis, cu a haci 24 anja, Marianita Paesch, Chico Kelly, Remacla Croes, cu a cumpli 24 anja,

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 3 di September
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: „The Purple Mask"
RIALTO 20.00: „Historia de un Marido Infiel"
PRINCIPAL 20.00: „The Girl can't help it"
AURORA 19.30: „The Looters"
SAVANETA 19.30: „Francis in the Navy"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557.
Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.30 Parada Internacional
12.00 Apertura
12.05 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Novela Gleem-Tide
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Servicio Informativo di Gobierno
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

y. . . . MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Serapia, Boekhoudt, cu a haci 15 anja, Arslinn de Cuba, cu a haci 2 anja, Reginita Kock, cu a haci 25 anja, Rosa Geerman, cu a haci 23 anja, y Rosimbo Ridderstap cu a haci 24 anja.

CONCENTRACION DI TRUPA SYRIACO NA FRONTERA

TEL AVIV — Ajera mainta observadornan Israelita a informa cu tin gran concentracion di trupa Syriaco na frontera Jordanes.

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI
No. 14

Su cara a bira mas sombrio i immediatamente e tabatin duele cu el a hacie e pregunta aqui.

„Ai", e hoben a responde hizando su skouder cu indiferencia. „Na cas nos tabata dibertido — mi ta meen te ainda tambe. Mi tata a muri larga mi masha chiquito i mi mama tabata permiti mi tur cos. Nada no tabata di mas pa e duna mi, contal cu esai tabata mi deseo. Pasobra mi tabata gusta estudio, m'a bishtia universidad despues di scool".

„Ta quico esai ta? Universidad?...."

„Esai ta un scool masha grandi pa hendenan capaz, na unda bo tin chens di sinja masha hopi cosnan cientifico. Tempo cu m'a yega cas, mi tabata move mi hopi den bida di sociedad. Pero....". I aqui un sombra a aparece riba su cara — m'a cansa di e bida ai i m'a busca disierto pa mi bai jaag. E ora ai m'a perde camina — i m'a contra cu bo." Awor a aparece un sonrisa riba su cara. „Sobra cos bo mes sa".

A pasa algo denter di nan tur dos cu motibo dje sonrisa ai. Tabata como si fuera tabata un bista di reconocimiento di dos alma; un alegria riba compania di otro cu a cayenta e curazon. Nan a queda sin papia mas basta rato. Queto nan tabata sigui ta corre banda di otro.

Nan a yega na fin dje valle i a pasa e rand. E cunuco mas leu nan por a mira facilmente awor. A subi un luna blanco, pasobra nan no a apura nan i un belleza tierna a extende riba enter e luga. Nan tur dos tabata sinti masha duele awor cu nan a hanja nan den mundo habita trobe. Asina tanto nan a goza den otro su compania. Cada stap tabata hiha nan mas cerca otro. I ta awor huma cada un tabata sinti quico nan tabata nifica pa otro, aunque cu ningun di dos no a papia nada cu otro.

Capitulo VII
Mal noticia.

Na e cas dje cunukero nan a hanja un posada i un trato masha bon. E mucha muhe tabata mira cu asombro ora cu el a contempla e provision dje cushina. I awor e tabata desea pa su mama por tabata tin un bida facil asina manera e cunukera aqui. Quizas cu su mama tabatin un bon bida asina, talvez lo e no a muri tampoco asina hoben. Na e cas aqui tabatin un muhe bieu cu a ser jama „mama" pa e hombernan. El a jama e mucha muhe un cordial bonbini i a puntre cu e tambe quier a come hunto cu nan i despues el a hiba e mucha muhe na su mes cuarto, na unda e por a bai drumi den su cama frescu i riba su lakennan blancu. Di un admiracion e mucha muhe tabata cai den otro. Pero e tabata mucho cansa cu e por a queda ta pensa riba tur esaquinan i unbez el a pega sonjo.

E dos companjeronan di viaje a drumi un sonjo salud sin sonja, pasobra nan a luhida riba tur verdriet cu nan a pasa.

Su manece masha tempran e mucha muhe a spierta; pero ya e muhe bieu tabata riba pia caba. E mester a drecha desayuno pa e hombernan. Entretanto e tabata papia cu e mucha muhe tocante di su viaje.

„E ta bo ruman, n' t'asina?" el a puntra Bessy ora cu esaqui tabata a punto di bandona e cuarto.

„No", e mucha muhe a responde.

„Oh", e mucha muhe a responde. „Anto sigur bo ta bai ciudad pa boso bai drecha papel di casamento?"

„Oh no", e mucha muhe a protesta, mientras su cara a bira corra manera kreeft. I su sinti a dal riba e dama cu e auto.

„Bo n' ta bai casa cun'e, mucha? Wel, esaqui si ta poco grandi. I e n' ta bo famia tampoco? Ni tio, ni primo of cosnan por estilo?"

„No."

„Ta di qui manera anto bo por ta corre solitario cun'e den un mondi salvaje asina? Esai no ta bunita pa un mucha muhe. Masha lihe bo por hanja mal nomber. Bo ta un nechi mucha, un bon mucha i e ta un hoben bunita, un bon tercio. Ta unda b'a sali cun'e anto? E n' ta ni bicinja di bo tampoco? E n' ta parec un hendé dje barrio aqui. I pone tino cu n' ta mofa di bo e homber ta tene. Cuidao, mi jiu, pasobra mundo ta malo".

Cu wowonan rabia el a queda ta mira e muhe.

„Esai e no ta haci. E ta un bon homber. No; paquico mi mester ganja bo, ora cu e no ta famia ni bicinja di mi? El a perde camina i a contra cu mi den mondi silvestre. E ta biba na Oost i a bruha foi su amigonan den un jaagmento. E no tabatin nada di come i m'a parti mi cuminda cun'e Despues el a salba mi bida ora cu un colebra venenoso masha grandi tabata bai morde mi. Mi no por papia nada di dje, pasobra el a trata mi masha bon i ademas di esai el a respeta mi".

E participacion aqui a bai awor, mi yiu? I quico bo famia lo bisa mirando bo ta haci viaje asina solitario?"

„Mi famianan tur a muri." I bisando asina inholuntariamente lagrimanan a cuminza ta corre na wowo dje mucha muhe.

„Ai Dios, pobercita", e muhe a bisa awor i e tambe a saca su lenso ta seca un lagrima. „I ainda bo t'asina hoben, chiquito i sin experiencia di mundo. Quico lo bo bisa si mi pidi bo di queda aqui cerca mi? Mi ta sinti mi solitario. Ta mi sol ta e unico muhe aqui na cunuco. Lo bo por yuda mi cu trabao i bo ta alavez un companjero pa mi. Tin suficiente homber aqui banda i lo bo por bin haci un bon matrimonio tambe".

Si acaso ta e prome anochi cu e mucha muhe a sali cas el a hanja e oferta aqui anto indudablemente lo el a acept'e. Peor ainda. Lo el a queda agradecido na e muhe aqui pa enter su bida. Pero awor tabata parce imposible di queda aqui. E mester a sigui mas leu. Na unda? Esai ainda e mes no tabata sa. E tabatin un bon careda ainda su dilanti i un bon companjero i e tabatin di bai scool tambe. Mundo tabata grandi i porfin lo e hanja ocasion di sinja conoce. Pues e no por a queda aqui. E no conoce mas leu cu Montanja.

Ademas di esai e asunto dje hombernan cu tin aqui i cu por a haci un bon matrimonio cun'e, esaqui no a gusta e mucha muhe.

„Mi no por queda". el a bisa dicidido. „Mi mester bai scool. I pa lo pronto mi no tin mester di ningun homber. Ta pa motibo di homber mes mi ta huiendo i m'a hanja mi te aqui. Mi ta bai Oost i mi ta bai scool. Mi tin famianan ainda i quizas mi por contra cu nan".

„Ta duel mi masha tanto cu bo no por queda aqui", e muhe a bisa desenganja, pasobra el a sinti masha duele dje mucha muhe. „Sinembargo lo ho por a queda aqui i foi aqui mes lo ho por a skirbi bo famianan. Mi n' ta hanja nada bunita pa un mucha muhe hobencita asina manera bo mester sigui corre den compania dje homber ai. Bo mes tambe lo mester comprende cu tal cos no ta pas. Mi tin miedo pa e no ganja ho. E ta parce un homber di sociedad i ta di comprende cu lo e no tin mucho respet pa bo, principalmente ora cu e custumbra cu bo. E ta masha nechi i decente berdad i cu el a salba bo dje colebra, esai tambe ta un gran cos, sinembargo n' ta pas pa un hoben i un mucha muhe queda di dia i anochi hunto anto mas den mondi. Peor ainda cu un mucha muhe bunita manera bo. Parce bo n' conoce peligro?"

„Mi no quier pa bo papia asina di dje", e mucha muhe a sali na defensa di su companjero, mientras su wowonan tabata lombra. „E ta di bon caracter i confidente. Fuera di esai e tin su mucha muhe caba. Un dama masha bunita. Esaqui ta corre den vehiculo sin cabai. I e ta stime masha tanto".

E muhe no tabata sintie ainda completamente convenci.

„Muy probable bo por tin razon, mi yiu", el a bisa na duda. „Pero mi ta hieu i m'a mira masha cos pasa. Ni de capotero e dama bunita ai lo no corre solitario cun'e. Alomenos no prome cu nan casa cu otro. M'a biba meimei di hendenan i mi sa precies com tur cos ta bai. E por fa cuanto bon mucha homber cu e quier ta, pero no por confia pushi cu pisca. Tende conseho di un muhe bieu i no confia ningun homber de lo masiado".

E muhe a bai awor p'e bai sigui drecha desayuno pa e hombernan. I ora cu e mucha a queda solitario trobe a drent'e un sintimiento amarga di sensacion, como si fuera ta mundo enter tabata contra dje. I e tabata contento ora cu su companjero a propone na desayuna lihe. Ningun sonrisa no a aclara su cara, ora cu e muhe a bini afo pa bin jam'e adios.

I mientras e muhe bieu a pone un man riba lomba di su cabai, ainda e tabata hisa Bessy poco poco:

„Lo bo no quier queda aqui enberdad mi yiu?"

E hoben a draai ta mira e dos muhenan serio. I unhez el a sinti e desconfianza dje muhe mas bieu. Pero el a mira alavez tambe e confianza firme dje mucha muhe pa su persona. I e tabata goza e caracter fuerte i altanera dje mucha di den mondi. I cu un sonrisa e mucha muhe a gradici e muhe bieu pa tur bon trato cu nan a ricibi di dje.

(E ta sigui)

Acusacionnan di blackmail dilanti di juez



E caso celebre di e procesonan na Merca en conexion cu Confidential Magazine su articulonan denunciando hopi escandalo principalmente den circulonan di artistanan ta trece hopi personanan conoci aya dilanti di justicia pa asunto di difamacion. Riba e foto na man robes ariba ta productor Paul Gregory dunando declaracion na corte na Los Angeles, California testiguando cu sra. Marjorie Meade un di e defensornan, a yega di bisele cu un articulo por keda sin ser publica pa $ 800.— te $ 1.000.—. Sra. Meade riba e foto mas abao na robes ta drechando su cara kitando lagrima despues cu ela ninga e acusacionnan di Gregory y ela bisa cu nunca ela yega di papia cune. Na derecho ta James Craig, ex assistent manager di Grauman's Chinese Theater ta mustra diagram di asientonan y testiguando cu e actriz Maureen O'Hara y un homber cu e no ta corda su cara hon tabata hopi ocupa den asunto di amores. E incidente el a sali publica den e magazine y Craig a bisa cu ela ser paga $ 200.— pa e informacion cu ela usa den e storia.

EL ELEFANTE Y EL SOCIOLOGO

por Daniel Behrman

Qué puede haber de comun entre un elefante y la sociologia? Muy pocas cosas por cierto. Y sin embargo el sociologo frances Pierre Bessaignet que acaba de regresar de una mision de un año en el Pakistan por cuenta de la Unesco, le dira que el elefante resulto ser a veces un valioso auxiliar de la ciencia. El profesor Bessaignet que dirige los estudios sociologicos en los colegios Hobart y William Smith, en los Estados Unidos, ha sido enviado al Pakistan por la Unesco a fin de ayudar a la creacion de un departamento de sociologia en la Universidad de Dacca.

Y en cuanto al elefante este ha desempeñado un papel a raiz de un concurso de circunstancias bastante particulares, pero ya volveremos a el....

A su llegada a Dacca, el Profesor Bessaignet se dio cuenta muy pronto de que solo era posible enseñar sociologia „a la manera del Pakistan" como nos conto durante una entrevista en la casa de la Unesco en Paris.

„Para formar sociologos que tendran que resolver problemas tales como las consecuencias sociales de la industrializacion, o la readaptacion de centenares de millares de refugiados, resulta dificil — nos dijo — utilizar manuales basados en la experiencia adquirida en ciudades norteamericanas."

Pero cómo se puede crear un departamento de sociologia si se carece de libros y de manuales? El profesor Bessaignet estaba convencido de que nunca habria libros, salvo que se organizase el Departamento de Sociologia. Para salir de este circulo vicioso se establecio un programa llamado de „investigacion y orientacion" que habia de servir de base para un estudio sociologico sobre el Pakistan. Ese programa encamino el profesor Bessaignet a realizar un estudio respecto a las tribus que viven en las montañas de Chittagong en el Pakistan oriental. Se organizo una expedicion con la ayuda financiera del Gobierno y las autoridades locales pusieron un „jeep" a disposicion del sociologo para un viaje de 2 a 3 semanas a traves de la jungla. Pero cuando el experto frances quiso subir al pueblo de Tinturi, su „jeep" se nego rotundamente a aventurarse en las sinuosas verdas de la montaña.

Por fortuna el raja Mong, jefe de una de las tribus locales, que habia invitado al Profesor Bessaignet a visitar el pueblo de Mankohari se mostro a la altura de la situacion. Con la hospitalidad proverbial de los montañeses del Pakistan puso un elefante a disposicion de la „ciencia" permitiendo asi que el Profesor Bessaignet llegase hasta Tinturi.

Mas adelante se efectuaron estudios menos pintorescos pero tambien muy importantes, especialmente encuestas acerca de la vida de determinados pueblos musulmanes e hindus proximos de Dacca. Se prepara actualmente un estudio sobre el extraordinario desarrollo alcanzado por la capital del Pakistan oriental, verdadera „ciudad-hongo" cuya poblacion ha duplicado desde 1947 año en que el pais conquisto su independencia.

El Profesor Bessaignet se muestra muy optimista con respecto al porvenir de la enseñanza y de las investigaciones sociologicas en el Pakistan. Este mismo año se iniciaran los cursos en el nuevo Departamento de Sociologia dependiente de la Facultad de Letras de Dacca. Y segun el Profesor Bessaignet no faltara trabajo para los jovenes sociologos formados en la Universiadd.

„El Pakistan — dice — se halla en plena transformacion sociologica como consecuencia del programa de desarrollo que el gobierno lleva a cabo, y que afecta todos los aspectos de la vida del pais. Pero antes de poder enseñar sociologia en el Pakistan, es preciso crear una sociologia pakistanesa, por lo cual debemos, inmediatamente, comenzar las investigaciones".

Cumplida su mision, el Sr. Bessaignet regresara a los Estados Unidos, donde ejerce el profesorado desde 1950. Anteriormente trabajo en el Ministerio frances de Economia nacional y fue consejero economico de la Union nacional de cooperativas rurales. Curso sus estudios en Francia, en la Sorbona y en la Escuela nacional de lenguas orientales de Paris, y en las Universidades de Harvard, Yale y Chicago donde estudio de 1945 a 1947 como becario del Gobierno frances.

Despues de vivir un año en el Pakistan, no cree que su readaptacion al modo de vida norteamericano presente grandes dificultades. „Se suele decir que el clima de Bengala es muy duro — nos refiere — sin embargo, es evidente que no resulta tan penoso como el verano en Nueva York.

Abogado Conoci asesina



Detective Schmitz ta di rodilla banda di e resto mortal e ta examinando un rifle kibra na San Pedro, California den oficina di S. Smith (arriba) di 55 anja, un abogado conoci na California cu ta defende casonan di crimennan. E no sa tin menos cu un mil dollar den su sacu. Nan a distrui tur su cara y polisnan ta kere cu ta cu e rifle esei a sosode. Nan a hanja e potmonnie di dje blo bashi riba su lessenaar.

Un centro de educacion popular en Argentina

por Olga Cossettini

El dia en que se inauguro en la ciudad de Rosario, Republica Argentina, la primera exposicion de la Unesco sobre educacion fundamental, no sospechamos su trascendencia. La prensa le dio mucha publicidad y no tardamos en recibir cartas de otras ciudades que solicitaban el envio de la exposicion. Fue asi como en un año fue visitada por diez mil personas aproximadamente.

La exposicion produjo muy buena impresion. Los maestros y los estudiantes universitarios se hallaban tan sorprendidos como interesados y nos dirigian muchas preguntas: „Cómo se forma un equipo de especialistas en educacion fundamental?". „se conocen ya algunos resultados de estas experiencias?", „seria posible aplicar aqui tales metodos?" etc.

Pocos dias despues, tres estudiantes universitarios fueron a vernos: „tenemos interes en leer algunas publicaciones de la Unesco sobre educacion fundamental. Tal vez mas tarde, si nos decidimos a hacer alguna experiencia, le solicitaremos su ayuda".

Ese fue el origen de nuestro Centro de Educacion Popular que funciona bajo la dependencia del Departamento de Extension Universitaria, de la Universidad Nacional del Litoral, Rosario.

Los tres estudiantes lograron interesar en el proyecto a otros compañeros y consiguieron formar un grupo de treinta estudiantes procedentes de las distintas facultades de la Universidad: medicina, ingenieria, matematicas, psicologia, etc.

Desde el comienzo se establecio un horario de trabajo obligatorio que comprende la asistencia dos veces por semana a las reuniones de lecturas y de discusion acerca de las actividades de la Unesco, el estudio de un plan de trabajo y la formacion de un equipo. Como nuestro proposito es no perder contacto con el publico que vio la exposicion, algunas de nuestras reuniones son publicas. Maestros, profesionales, estudiantes y obreros participan en los debates.

„Cómo piensan ustedes estudiar el problema sanitario de un barrio?" pregunto un medico y nos ofrecio su asesoramiento.

„Creemos que con los estudiantes deben trabajar los maestros" dijeron dos jovenes docentes y se incorporaron al Centro.

„Mi barrio puede servir para hacer un buen trabajo" dijo un obrero que, dias mas tarde, acompaño a dos de nuestros estudiantes en una visita de inspeccion ocular.

Barrio pobre con una poblacion bastante heterogenca su nivel economico-social es bajo; carece de agua corriente y de luz y los niños cuyos padres trabajan fuera de la casa, permanecen solos el dia entero y vagan abandonados a si mismos y en medio de una promiscuidad peligrosa.

El Centro visito tambien otros barrios de la ciudad, cuya poblacion de medio millon de habitantes vive a lo largo del rio Parana entregada al comercio y a la industria especialmente derivada de la agricultura y ganaderia. Solo mas tarde se decidio volver al primer barrio.

Visitamos la escuela, los clubes y algunos vecinos, y asi se logro un conocimiento geografico de la zona y se establecio contacto con varias personas.

Eficaz colaboradora, la directora de la escuela, nos expuso los complejos problemas sociales que tiene que afrontar.

Esta maestra puso a los estudiantes en relacion con otros vecinos. Por doña Rosaura, mujer obrera de inteligencia natural muy viva, pudieron conocerse las condiciones de vida del barrio. „Hay que enseñar a las mujeres a cuidar de sus hijos y a gastar bien el dinero" dijo. „Dias pasados en una libreta de almacen que alguien perdio en la calle me di cuenta de que no saben comer. Compran cosas que alimentan mal como vino, yerba, dulce, galletitas, salame y pocas veces aceite, arroz, fideos, azucar".

Nuestro Centro resolvio entonces crear dos cursos que funcionan en la escuela fuera del horario de trabajo: un curso para niños el sabado por la tarde con actividades diversas, juegos, teatro, danza, lectura, excursiones, y el otro para adultos que quieren completar su instruccion o aprender contabilidad. Mas tarde se creo un taller de costura una o dos veces por semana, estos cursos son atendidos por los estudiantes, que no reciben retribucion alguna pues el Centro no tiene dinero.

Todos los domingos de mañana hay una reunion popular a la que asisten dos estudiantes en calidad de asesores. „Nos estamos dando cuenta de que sabemos muy poco", dicen los vecinos. Se les aconseja asistir al curso nocturno y el Centro les ofrece hacer con ellos algunas lecturas, lo que aceptan en seguida. Como tema de la primera lectura se resolvio elegir la experiencia de la Unesco en el Valle del Marbial. Estaban presentes doce vecinos. Al final se pregunto: „Qué es lo que les ha interesado mas de esa lectura?" — „Que viven peor que nosotros", dijo uno, „que han tenido que recibir ayuda para algo bueno".

„Yo pienso, dijo Isaura, que es una gran obra que enseña a las gentes a trabajar y a vivir mejor, para nosotros seria muy util una ayuda parecida". El obrero que acompaño a los estudiantes agrego: „Creo que es el gobierno el que debe hacer una obra como esa, pero en ese plan hay maestros que enseñan a hacer un trabajo bien hecho en menos tiempo y en beneficio de todos. Cómo podria progresar nuestro club si no le ayudamos nosotros mismos?

No fue necesario agregar nada mas. Todos habian comprendido la leccion de cooperacion, de ayuda mutua. Lecturas posteriores relativas a las actividades de la Unesco permitieron poner de relieve la idea de cooperacion internacional.

La comision popular ha conseguido que el municipio efectue algunas mejoras en el barrio y los miembros han ayudado fuera de las horas de trabajo.

En febrero ultimo resolvieron hacer una velada para reunir a los vecinos, invitarlos a colaborar y juntar fondos, a fin de conseguir el servicio de luz electrica. Ellos mismos pensaron representar una obra de teatro aprovechando que un compañero obrero es autor de una pieza, pero antes quisieron conocer nuestra opinion. Desde luego que aprobamos la idea.

Ingenua pero no sin sentido comun, la obra, titulada „Justicia campera" quiere plantear un problema social del campo, y alcanza, por momentos, intensidad dramatica, tanto que el publico la siguio con interes y aplaudio mucho.

Luego los autores formaron una compañia de aficionados que pronto dara funciones a la luz de los proyectores, puesto que el barrio oscuro ya tiene bastante dinero para instalar la electricidad.

Tom Richardson, detective di fama mundial

PA BIDA Y MORTO

Pa TUYUCHI

E detective a queda ta mir'e duro den su cara i a bisa cu calmo despues di algun seconde:

„Si mi no ta equivoca bo ta Jim Landers i diferente bez na wowo di angua b'a hera silla electrica".

„Bo n' ta exagera bo, afamado detective", e homber a bisa hariendo. Bo sa sigur tambe loque mi tin di gradici na bo, no? Como 11 anja m'a queda cerra riba bo cuenta. I ta di comprende cu awor a yega e momento di nos regla e cuenta ai cu otro".

„Naturalmente", e detective a bisa mes calmo. Esai mi mes tambe ta comprende".

„Tambe tin un participacion mas. Bo ta recorda cu alomenos un anja pasa na New York un besteller di cartanan certifica a ser asesina na skina di un caja i cu nan a horta tur placa cu e tabatin huato cun'e? Bo ta corda tambe cu nunca nan no por a hanja e autor, wel esai ta mi!"

Cu e palabranan aqui e malbado a tosa na moda di bromero, como si fuera esai tabatin un hecho heroico.

Awor a yega turno di e tercer bandido. I esaqui a puntra:

„I bo ta reconoce mi ainda?"

„Claro, bo ta Joe Fay!"

„Absolutamente bo n' spera di a contra cu mi aqui, pasobra ta tres seman pasa pa bo motibo m'a hanja 10 anja di castigo di prison? Sigur bo no a leza cu durante e transporte cu e trein m'a logra hui? Mi amigo ....na tur sorto di manera a busca mi, pero enbano. Asina bo ta mira cu Fay ta mas spierto cu bo ta pensa.

„Cu bo lo nos regla tur e casonan ai awor i e ora ai Joe Fay lo por drumi algun tempo tranqui".

Cu un bista calmo Richardson a queda ta mira e malbado aqui den su cara.

„I sinembargo ami ta meen net contrario. Mi ta quere cu lo no dura mucho cu lo bo ta meimei di cuater muraja, esta mas pronto cu bo ta quere".

Joe Fay a basha un grito di harimento.

„Nos tur sabi cu nos maestro tin un boca grandi i cu ningun hende no tin palabra manera bo. I mescos cu mi amigo Geoffrey a bisa bo, mi tambe ta ripiti bo: „Ata mi, hiba mi warda, pasobra mi a caba di bisa bo e crimen cu m'a comete".

E detective a bolbe hiza su skoudernan, como si fuera nada no tabata importe. I hustamente e animo aqui a pone e bandidonan grita hari, pasobra nan tabatin conviccion cu aqui un rato Richardson tabata defunto.

Awor a yega turno di e ultimo malbado.

„Awor ta mi beurt i mi ta spera cu lo bo no a lubida mi, Sr. Richardson?"

„Absolutamente. Lo mi zorg di no lubida bo. Bo ta Cosping".

„Precisamente. Mi ta Tim Cosping, manera den enter America i Europa no tin un pia asina pa forma un paar. Manera bo mes sa den quibramento di caheronan mi ta un genio".

„Sinembargo mi ta recorda cu cuater bez tras di otro mi a entrega bo na husticia", e detective a responde. „Bon conta, na mi cuenta sol bo a sinta 20 anja den prison. I si bo tabata asina spierto manera bo ta figura ai, lo bo n' larga mi arresta bo asina tanto bez".

Pa e palabranan aqui e bandido a bira furioso.

„Wel, te awor ta e unico persona riba mundo cu por a arresta mi tambe ta bo. Ningun otro hende mas".

„Mi ta sinti mi masha aprecia", Richardson a responde cu un sonrisa flauw riba su lipnan.

„Por ta posible, pero awor e ora di venganza a yega. Ta masha bon cu bo conoce nos tur cuater i como cu nos tur tin cuenta di regla cu bo ta claro cu nos no por exigi otro castigo pa bo cu di morto. Esaqui ta un cos masha logica".

„Mi ta comprende cu un dia lo yega un fin na mi tarea. Pero esai no quier meen cu ta boso ni ningun hende lo mata mi. Ta quen a bisa boso cu lo mi muri awor aqui? Ta boso ta dicidi riba mi bida anto? I ta di comprende cu boso t'asina cobarde di no larga mi na bida, pasobra esai t'e ultimo cos cu boso por haci pa salba foi mi. I semper boso mester recorda e proverbio cu ta bisa: „Detectivenan i pushi su cami ta taai".

Geoffrey a bati riba mesa cu su revolver.

„Ta basta. Larga nos pone un fin na e asunto aqui".

Immediatamente tabata reina un silencio sepulcral.

(E ta sigui)

108 Anja, e tin 107 decendiente



Sra. Mary Gamery di Massillon, na Merca su edad a pasa e cantidad di su decendientenan. Ela cumpli ultimamente su di 108 anja y e tin 107 decendiente — dos jiu muher, 30 nietos, 65 bisanietos y 10 bisa-bisa-nietos. E ta nasi na Checoslovakia na anja 1849 y sra. Gamery a bini Merca na anja 1902. Te ainda e ta laba tayonan y barri cas pa su jiu muher serka kende e ta biba y e ta dedica basta tempo lezando bijbel. Te un anja pasa ainda e tabata bai misa cu regularidad.

DISCURSO DI JANOS KADAR PA TRAHADORNAN DI MINA

VIENA — E prome ministro Hungaro, Janos Kadar, a declara antajera durante un discurso pa trahadornan den mina na Tatabayna, cu nan nivel di bida lo no worde mehora prome cu 1960, pasobra „un gobierno democratico popular tampoco no por tover".

Segun Radio Budapest tin den e trahadornan di mina ainda „algun hende, cu ta simpatisa cu e contra-revolucionarionan". E hendenan aki ta di opinion, cu nivel di bida lo no a bira mehor si no tabatin e rebelion na October di anja pasa. Segun Kadar esaqui ta absurdo.

Segun e prome ministro, nivel di bida lo tabata mehor, si no tabatin un „contra-revolucion". El a declara cu un dje cosnan mas importante pa Hungria ta checutacion di e plannan economico pa e tres anjanan venidero.

LOQUE SYRIA A RICIBI FOI RUSIA

LONDEN — Observadornan ta di opinion cu Syria a ricibi for di Rusia 200 tanki di tipo T-34 y 70 avion moderno di tipo MIG-15 y tipo MIG-17, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara.

El a duna comentario riba un noticia di un corant Ingles, cu a duna e noticia aki. E portavos a declara, cu e noticia aki ta igual na informacion cu gobierno Ingles tin den su posesion.

E ta di opinion tambe, cu prome cu e ultimo bishita dje ministro di defensa Syriaco na Moscu, Rusia a entrega Syria arma y material militar na balor di 50 million liber esterlina (mas o menos NAf. 500 million).

MENDES FRANCE TA BAI DISCUTI NA TUNESIA

LUZERN — Ex-prome ministro Pierre Mendes-France di Francia tabatin un discusion na Suisa cu presidente Bourguiba di Tunesia, quende ta pasando su vacacion aya. Ex-prome ministro Mendes-France a hanja invitacion pa bishita Tunesia.

UN ACCIDENTE CU A CAUSA HOPI MORTO I HERIDO

KINGSTON — 50 persona a muri y 400 a worde herida durante un desgracia di ferrocarril Dia Domingo anochi den distrito di Manchester na Jamaica. Tabata particularmente hende, cu a pasa dia afor, y tabata bolbe na nan cas.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Net Lorenzo ta subi bai pa su kamber Pepita a gritele: Bo ke trece mi bisti cu tin kraag yen di bala bala, esun cu tin balanan cora ora bo baha, nan ta den mi kashi. Lorenzo a conteste ta bon. I e la subi den kashi di Pepita. Ora e ta buskando, i en por hanja e kraag cu bala cora, ela bisele: No tin ningun kraag cu bala cora. Solamente hilo, gancho pa krul kabei, lenso, i boton .... E la bolbe habri tur e lachinan un pa un, bolbe buska e kraag cu bala cora, pero den ningun lachi e no por hanja nan. E la saka delaster un pida kos di Pepita for di den e lachi, i awor pober Pepita tin dobbel trabao, di bin buska su kraag, i fuera drecha su lachinan atrobe. Porfin ora cu Lorenzo a mira cu en ta hanja e kraag di bala cora, e la disidi di bin abao cu e kashi. Ora cu Pepita a mira pober Lorenzo cu e kashi, e mes a spanta cu en por a papia ningun palabra, i e la keda mira Lorenzo di ariba te abao sin sabi kiko pa haci.